**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 57 (1939)

**Heft:** 138

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern
Freitag, 16. Juni
1939

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 16 juin
1939

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 138

**Redaktion und Administration:**
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
**Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
**Abonnements:** *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 138

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 95839—95863.
Société „Le Grand Hôtel, Grand Hôtel de l'Observatoire, Hôtel Auberson", à St. Cergues.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

**Argentine:** Factures consulaires (Rectification).
**France:** Tarif d'exportation.
**Portugal:** Droits de douane.
**Vereinigte Staaten von Amerika:** Lebensmittelgesetzgebung.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Mantels und Couponsbogens zum Kassaschein per Fr. 5000 der Kantonalbank von Bern, Filiale St. Immer, Serie Gf. Nr. 847, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 297¹)

Bern, den 10. Juni 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

---

Der unbekannte Inhaber der:

1. Couponsbogen und Titelmäntel zu der Obligation per Fr. 500, 3½ % Schweiz. Bundesbahnen-Jura-Simplon 1894, Nr. 40790;
2. Titelmäntel zu den Obligationen von je Fr. 500, 3½ % Schweiz. Bundesbahnen-Jura-Simplon 1894, Nrn. 40791/792,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 301¹)

Bern, den 10. Juni 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

---

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 66787 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Sawdon-Schmid Julie, Tochter des Siegfried und der Justine geb. Matter, in Luzern, haltend pro 11. September 1931 Fr. 4000.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 302¹)

Luzern, den 12. Juni 1939.
**Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:**
Glanzmann.

---

La Pretura di Lugano Campagna diffida lo sconosciuto possessore delle obbligazioni al portatore nri 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 662, 663, 664, 6,50 % di fr. 500 cadauna, emesse dal sig. Dr. Adolfo Keller-Hörschelmann, in Cademario (Kurhaus und Erholungsheim Cademario b. Lugano), a volerle produrre a questa Pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortizzazione dei titoli stessi. (W 303²)

Lugano, 13 giugno 1939. **Pretura Lugano-Campagna:**
Elv. Bertola, seg. ass.

---

Le détenteur de l'obligation Crédit foncier vaudois 4%, 1907, n° 18847, de 500 fr., est sommé de ne la produire jusqu'au 15 juin 1940, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 228¹)

**Le Président du Tribunal civil du district de Lausanne.**

---

### Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 14 juin 1939, le Président du Tribunal de Première Instance a prononcé l'annulation de l'obligation 3½ %, Ville de Genève, 1937, n° 6845, 3me émission, au capital de mille francs. R. I. (W 304)

**Tribunal de Première Instance de Genève:**
Fd. Charrot, greffier.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1939. 14. Juni. Unter der Firma **Tanklager A. G.** besteht eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Schlieren. Die Statuten sind am 7. Juni 1939 festgesetzt worden. Zweck der Gesellschaft ist die Errichtung einer Tankanlage für den Umschlag und die Einlagerung von Erdölprodukten und die Vermietung von Tankraum oder Lagerplatz. Die Gesellschaft übernimmt 33 Aren 64,3 m² Land, Kataster Nr. 3034, im Gemeindebann Schlieren zum Preise von Fr. 11,775.—. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20,000 einbezahlt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizersche Handelsamtsblatt. Dem aus 1—3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Rudolf Steffen, von Basel, in Binningen, Präsident; Arnold Karli, von und in Zürich, und Otto Schönholzer, von Thundorf (Thurgau), in Zürich. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 16 (bei A. Bianchi, Bauunternehmer).

14. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der **Stempel und Gravier A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1936, Seite 266), Gravieranstalt, Fabrikation von Stempeln usw., ist Jakob Schalcher infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als einziger Verwaltungsrat gewählt Benjamin Bagdasarjanz, von Zürich, in Winterthur. Er führt Einzelunterschrift.

Untersätze für Bügeleisen. — 14. Juni. Die Firma **Kappeler,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1939, Seite 258), automatische Untersätze für Bügeleisen, wird in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes abgeändert auf **Frau A. Kappeler.**

Liegenschaften- und Vermögensverwaltung. — 14. Juni. Die Kollektivgesellschaft **August & Max Weil,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1927, Seite 746), Liegenschaften- und Vermögensverwaltung, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Stampfenbachstrasse 14.

14. Juni. **Additions- & Rechenmaschinen A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 268 vom 15. November 1934, Seite 3145). Hans G. Kühne wohnt nunmehr in Luzern.

14. Juni. **AKO Angestellten-Kredit-Organisation A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 71 vom 25. März 1938, Seite 682). Der Direktor Walter Rentsch wohnt in Zürich.

Restaurationsbetrieb. — 14. Juni. Die Firma **Anton Luigi Bettini,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 251 vom 26. Oktober 1936, Seite 2526), Restaurationsbetrieb, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Seefeldstrasse Nr. 60.

Rechenmaschinen, Bureaueinrichtungen. — 14. Juni. Die Firma **Heinrich Daemen,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1926, Seite 1457), Rechenmaschinen, Bureaueinrichtungen, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Scheuchzerstrasse 22.

Papiere usw. — 14. Juni. Die Firma **Max A. Lüthy,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1929, Seite 2094), Papiere en gros und Vertretungen, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Auskünfte, Nachforschungen usw. — 14. Juni. Die Firma **Paul Vetter,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 280 vom 28. November 1936, Seite 2799), Auskünfte, Nachforschungen usw., ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Artikel für Schwachstromanlagen usw. — 14. Juni. Die **Belton A.-G. in Liq.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1938, Seite 1394), Handel mit Artikeln für Schwachstromanlagen usw., ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. Juni. Die **Bavag Genossenschaft für die Bevorschussung von Kaufverträgen mit Eigentumsvorbehalt,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1936, Seite 266), hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. Februar 1938 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. Juni. Die **Aktiengesellschaft Auskunftei R. G. Dun einschliesslich W. Schimmelpfeng (Société Anonyme Institut de Renseignements R. G. Dun, incorporant W. Schimmelpfeng),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1938, Seite 2025), hat in der Generalversammlung vom 30. Mai 1939 die Statuten teilweise abgeändert und sie den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die der Publikation unterliegenden Bestimmungen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren: Die Firma lautet **Aktiengesellschaft Auskunftei R. G. Dun (Société Anonyme Institut de Renseignements R. G. Dun).** Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Paul Ledergerber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Bertha Anderegg, von Wangen a. A. (Bern) und Zürich, in Zürich. Dieselbe führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Bern*

1939. 12. Juni. Unter der Firma **Genossenschaft schweizerischer Reismühlen (Società Cooperativa delle Riserie Svizzere)** hat sich, mit Sitz in Bern, eine Genossenschaft gegründet. Die Genossenschaft hat den ausschliesslichen Zweck, die den schweizerischen Reismühlen gemäss Bundes-

ratsbeschluss vom 31. März 1939 über die Vorratshaltung an Reis zu Speisezwecken obliegende Pflicht zur Vorratsbaltung von Reis in zweckdienlicher Weise zu erleichtern. Jeder Genossenschafter hat bei seinem Eintritt soviele Anteilscheine zu Fr. 50 zu übernehmen und einzubezahlen, als er gestützt auf das Spezialkontiugent für die vorsorgliche Lagerhaltung Anzahl Wagen Rohreis zu 10 Tonnen zu lagern hat. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlicbkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Alle von der Genossenscbaft ausgebeuden Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Genossenschaft wird vertreten durch die kollektive Untersebrift von zwei Zeichnungsberechtigten. Unterschriftsberechtigt sind der Präsident und der Vizepräsident der Verwaltung, sowie der Direktor und eventuelle Prokuristeu. Es zeichnen die Vorstandsmitglieder Ernst Keller-Pessina, von Felben, in Wädeuswil, als Präsident, und Carlo Bernasconi. von Castagnola, in Viganello, als Vizepräsident. Direktor der Genossenschaft ist Alfredo Neuroni, von und in Riva San Vitale. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich Marktgasse 51 beim Advokaturbureau Wetli & Brand.

Ventilationsanlagen. — 14. Juni. Die Firma **Siebenmann A. G.**, Konstruktionswerkstätten für Ventilationsanlagen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 758), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Juni 1939 ihre Statuten teilweise revidiert. Die bereits publizierten Tatsachen haben folgende Aenderungen erfahren: Die Firma heisst nun **Siebenmann & Frei A. G. (Siebenmann & Frei S. A.) (Siebenmann & Frei Ltd.)**. Der Verwaltungsratsdelegierte Dr. ing. Hans Frei wurde zum Direktor der Gesellscbaft ernannt. Er zeichnet wie bisher kollektiv. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt. Die übrigen publizierten Tatsacben bleiben uuverändert.

*Bureau de Moutier*

Tissus, confections. — 14 juin. La raison individuelle **Marcel Tièche,** tissus et confections, à Reconvilier (F. o. s. du c. du 19 juillet 1929, n° 166, page 1506), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

Transporte, Garage, Liegenschaftsverwaltung. — 1939. 5. Juni. Die Firma **Kochs Söhne,** Automobilmietfahrten, Taxameter, Garage, Reparaturwerkstätten, Betrieb des Grand Panorama Löwenplatz 10, Kollektivgesellscbaft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1929, Seite 79), ändert ihre Firma ab in **Koch & Cie.** Der ganze Geschäftsbetrieb mit Ausnahme der Liegenschaften und deren Verwaltung geht mit Rückwirkung auf 1. Januar 1939 über an die neu gegründete «Koch Söhne G. m. b. H.», in Luzern. Die Kollektivgesellschaft befasst sich nur noch mit der Verwaltuug ihrer Liegenschaften. Löwenstrasse 18.

Unter der Firma **Koch Söhne G. m. b. H.** hat sich auf Grund der vom 3. Juni 1939 datierten Statuten und des Errichtungsaktes vom gleichen Datum mit Sitz in Luzern eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung nacb Art. 772 ff. O. R. gebildet. Sie bezweckt: a) den Personen- und Warentransport; b) Besorgung von Garage-Betrieben, umfassend: Reparaturwerkstätte, Einstellräumlichkeiten, Pneu- und Vulkanisierwerkstätte und verwandte Betriebe, und c) den Handel in Automobilen und in sämtlicben Zubehörteilen. Gestützt auf den Uebernahmevertrag vom 3. Juni 1939 und die Bilanz per 1. Januar 1939 erwirbt die Gesellschaft mit Rückwirkung auf das letzterwähnte Datum mit Ausnahme der Liegenschaften das ganze, bisher von der Firma «Kochs Söhne» in Luzern betriebene Gcsehäft in Aktiven und Passiven, und zwar werden übernommen an Aktiven Fr. 402,823. 76 und an Passiven Fr. 126,916. 06. Der Uebernahmepreis von Fr. 402,823. 76 wird erlegt: a) durch Uebernahme der Passiven im Betrage von Fr. 126,916. 06: b) durch Ueberlassung von 2 voll liberierten Stammanteilen von Fr. 95,000 und Fr. 75,000 an Eduard Koch-Helbling und Franz Koeh-Hug, beide von und in Luzern; c) durch Konstituierung einer Schuld von Fr. 65,907. 70 gegenüber den Verkäufern, und d) durch Barzahlung von Fr. 40,000 an die Verkäufer. Das Gesamtstammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 210,000. Gesellschafter sind: Eduard Koch-Helbling, mit einem Stammanteil von Fr. 95,000, Franz Koch-Hug, mit einem Stammanteil von Fr. 75,000, Eduard Koch, jun., Franz Koch-Haas, Max Koeb und Armin Koch jun., je mit Fr. 10,000. Alle Gesellschafter sind von und in Luzern. Die im Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Gesellschaft wird vertreten durch Einzelunterschrift der Gesellschafter Eduard und Franz Koeh, sen., und ferner durch Kollektivunterschrift je zu zweien der vier übrigen Gesellsebafter Franz Koch-Haas, Eduard Koch, jun., Max Koch, jun., und Armin Koch, jun. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 18.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

*Bureau de Fribourg*

1939. 12 juin. Aux termes d'aete notarié du 17 mai 1939, il a été constitué avec siège à Fribourg une société anonyme sous la dénomination de **Fonderie de Fribourg S. A.** La société a pour but la fabrieation de tous articles en fonte de fer, laiton, cuivre, aluminium et tous alliages. La sociétè pourra s'intéresser directement ou indireetement à toute industrie ou commerce qui aurait quelque rapport avec ses propres affaires ou qui pourrait contribuer à les développer. Le capital social est fixé à 70,000 fr., divisé eu 140 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées: a) jusqu'à concurrence de 30,000 fr. par apport de matériel évalué à 30,000 fr. selon inventaire du 17 mai 1939, par la «Fabrique d'emballages métalliques, Société anonyme Fribourg», comportant un cubilet, une soufflerie, un monte-charge hydraulique, un pont roulant et divers objets; b) le solde, en espèces. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres. Actuellement, il est composé de quatre membres, savoir: Fidèle Delabays, du Châtelard, à Fribourg, président; Louis Guigoz, de Bagnes, à Vuadens, vice-président; Ferdinand Gougain, de Granges-Paccot, à Fribourg, et Henri Dupuis, de Vuarrens (Vaud), à Yverdon, membres. Paul Sieber, de et à Fribourg, est désigné comme secrétaire du conseil ainsi que fondé de procuration et de gérant de la société. Tous engageront la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective à deux. Siège et bureau: Immeuble de la Fonderie, Fribourg.

14 juin. Suivant procès-verbal authentique du 3 juin 1939, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la **Société immobilière du Cap Ferrat,** société anonyme ayant jusqu'ici son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 26 mars 1936, n° 72, page 751), a décidé le transfert de son siége de Fribourg à Genève (F. o. s. du c. du 12 juin 1939, n° 134, page 1202). En conséquence, cette société est radiée d'office au registre du commerce de la Sarine.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Ollen-Gösgen*

Zimmerei, Schreinerei. — 1939. 14. Juni. Inhaber der Firma **W. Rötheli,** in Hägendorf, ist Wilhelm Rötheli, von und in Hägendorf. Zimmerei und Schreinerei. Eigasse.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

Elektromedizin usw. — 1939. 12. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Derungs,** Werkstätte und Installationen für Elektromedizin, Röntgentechnik, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 160 vom 11. Juli 1936, Seite 1697), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Gebrüder Derungs, Inhaber Christian Derungs», in St. Gallen, erloschen.

Inhaber der Firma **Gebrüder Derungs, Inhaber Christian Derungs,** in St. Gallen, ist Christian Derungs, von Cumbels, in St. Gallen. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Derungs», in St. Gallen. Werkstätte und Installationen für Elektromedizin und Röntgentechnik; Lettenstrasse 3.

12. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Ostschweizerische Bürgschafts- & Treuhandgenossenschaft für Handwerk & Detailhandel,** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 183 vom 9. August 1937, Seite 1866), hat in der Generalversammlung der Genossenschafter vom 22. April 1939 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlieh die Bekanntmaehungen, nach aussen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Wilhelm Franke ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Juni. Die Firma **Café Ferrari, Inhaber E. Popp-Engeler,** Café-Restaurant, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 140 vom 17. Juni 1916, Seite 959), ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

Import-Export von Produkten aller Art. — 12. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **F. P. Gallizia & A. Müller, «Gamura»,** Import-Export von Produkten aller Art, mit Sitz in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 89 vom 17. April 1936, Seite 930), wird auf Grund des Entscheides der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 6. Juni 1939 infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1939. 14. Juni. Die Firma **Fritz Wüthrich z. Krone,** Hotel Krone und Restaurationsbetrieb, in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 228 vom 29. September 1938, Seite 2100), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Strohwaren. — 14. Juni. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Wildi & Co.,** Fabrikation und Handel in Strohwaren, in Wohlen (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1935, Seite 1858), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

14. Juni. Die Firma **Hermann Franke, Metallwarenfabrik, Aarburg,** mit Sitz in Aarburg (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1939, Seite 129), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Firma «Walter Franke», in Aarburg, über.

Inhaber der Firma **Walter Franke,** in Aarburg, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hermann Franke, Metallwarenfabrik, Aarburg», in Aarburg, übernimmt, ist Walter Franke, von Rorschach, in Aarburg. Die Firma erteilt Einzelprokura an Libero Principi, italienischen Staatsangehörigen, in Aarburg. Metallwarenfabrik. Dorfbachstrasse Nr. 756.

Teppiche usw. — 14. Juni. Die Firma **Fritz Schmid,** Teppiche und Bekleidungsartikel, in Brugg (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1207), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Cully*

Boulangerie, etc. — 1939. 15 juin. La raison **Eugène Landry,** boulangerie-pâtisserie, tea-room, épicerie, tabacs, cigares, cigarettes, à Cully (F. o. s. du c. du 19 janvier 1937, n° 14, page 127), est radiée ensuite de remise de commerce.

Boulangerie, etc. — 15 juin. Le chef de la maison **George Landry,** à Cully, est George, fils d'Eugène Landry, des Verrières (Neuchâtel), à Cully. Exploitation de boulangerie-pâtisserie, tea-room, épicerie, tabacs, cigares, cigarettes. Avenue de la Gare.

*Bureau d'Orbe*

7 juin. La **Société électrique du Châtelard près Vallorbe,** société anonyme dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. du 14 avril 1896, n° 105, page 432, et du 7 février 1936, n° 31, page 316), fait inscrire que, dans sou assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue à Vallorbe le 29 avril 1939, elle a décidé l'augmentation de son capital social de 400,000 fr. à 500,000 fr. par l'émission de 400 actions nouvelles, au porteur, de 250 fr. chacune, entièrement libérées. Comme conséquence de cette décision, dans la même assemblée il a été apporté la modification statutaire suivante: Les articles 5 et 5 bis anciens ont été annulés et remplacés par l'article unique suivant: Le capital de la société est de 500,000 fr. Il est divisé en 2000 actions de 250 fr. chacune, au porteur. Ce capital est entièrement libéré.

*Bureau de Payerne*

13 juin. La société anonyme **Banque Populaire de la Broye,** dont le siège est à Payerne (F. o. s. du c. du 29 mars 1926, page 573, 25 avril 1933, page 987 et 19 mai 1936, page 1220), a, dans ses assemblées ordinaire et extraordinaire du 20 mai 1939: a) confirmé les membres actuellement en fonctions de son conseil d'administration: Henri Jaccottet, président; André Bardet, vice-président; Robert Laurent, secrétaire; Henri Gallandat, Sylvio Morandi, Louis Rossier-Vonnez, tous déjà inscrits, et nommé Henri Chevalley, de Champtauroz, à Yverdon. Ce dernier remplace l'administrateur Alexis Paschoud, décédé; b) procédé à une révision de ses statuts, apportant les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: Le capital social émis de 1,700,000 fr. a été réduit à 680,000 fr. par la réduction de 200 francs à 80 fr. du nominal des 8500 actions, lesquelles sont transformées en actions ordinaires. Le capital a ensuite été porté à 1,100,000 fr. par l'émission de 4200 aetions de 100 fr. ehacune, privilégiées, quant au dividende et en cas de liquidation. Le capital actuel est donc de 1,100,000 fr., divisé en: a) 8500 actions ordinaires de 80 fr. chacune; b) 4200 actions privilégiées de 100 fr. chacune, toutes au porteur et entièrement libérées. La révision a porté sur d'autres articles des statuts non soumis à publication. Albert Matter-Jomini n'est plus membre du comité de direction. Sa signature est radiée.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

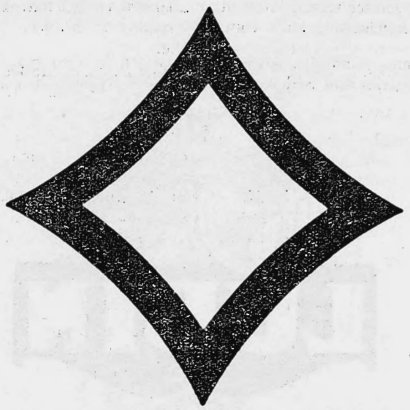
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 95839. Date de dépôt: 4 mars 1939, 13 h.
**The Cleveland Twist Drill Company, Cleveland** (Ohio, E. U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° **44945**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 mars 1939.)

Mèches hélicoïdales, alésoirs, tarauds et articles similaires.



Nr. 95840. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1939, 20 Uhr.
**Kaspar Bodmer**, Strohwarenfabrikant, **Unter-Worben** (Bern, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Strohwarenfabrikate wie Strohmatten, Kranzringe, usw.

N° 95841. Date de dépôt: 25 avril 1939, 11 h.
**The Esterbrook Steel Pen Mfg. Co.**, Cooper Street et Delaware Avenue, **Camden** (New-Jersey, E. U. d'Amerique). — Marque de fabrique.

Plumes et plumes à réservoir.

(La marque est exécutée en rouge, noir et or.)

Nr. 95842. Hinterlegungsdatum: 26. April 1939, 17 Uhr.
**C. A. Fuchs, Diathyn-Versand**, zur Rose, **Appenzell** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Diätetische Nähr- und Stärkungsmittel.

N° 95843. Date de dépôt: 1er mai 1939, 18 h.
**Buri et Cie., Société Anonyme**, 14, Place de Cornavin, **Genève** (Suisse). Marque de commerce.

Coke.

Nr. 95844. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1939, 4 Uhr.
**Schuhfabrik A.-G. in Buochs, Buochs** (Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43948**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. April 1939 an.)

Schuhwaren.

Nr. 95845. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1939, 18½ Uhr.
**E. Müry & Cie. Aktiengesellschaft**, Sternengasse 15, **Basel** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Kurzwaren, Mercerie waren, Posamenteriewaren, Fournitüren für die Schneiderei, Knöpfe, Druckknöpfe, Gummibänder, Schweissblätter, Kragen, Hosenträger, Strumpf- und Sockenhalter, Litzen, Schuhnestel, Näh- und Stickseide, Faden aller Art, Garne aller Art, insbesondere Wollgarne, Strick- und Wirkwaren aller Art, insbesondere Strumpfwaren, Textilwaren aller Art, insbesondere Seiden- und Baumwollbänder, Krawatten, Korsette, Hüftenhalter, Büstenhalter, Nadelwaren aller Art, Rundstricknadeln; Reklamematerial, Düten und Umbänder.

**Nr. 95846.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1939, 18½ Uhr.
**Dr. Walter Amstutz,** Weinbergstrasse, **Erlenbach** (Zürich) und **Walter Herdeg,** Nordstrasse 272, **Zürich** [Schweiz]. — Fabrik- und Handelsmarke.

Ski.

---

**Nr. 95847.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1939, 18½ Uhr.
**Kaiser's Kaffee-Geschäft Aktiengesellschaft (Société pour le Commerce de Café Kaiser, Société anonyme) (Società per il Commercio del Caffè Kaiser Società anonima),** Güterstrasse 311, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tafel-Chocolade.

La Superba

---

**Nr. 95848.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1939, 20 Uhr.
**Ath. Stamatiadès,** Löwenstrasse 55/57, **Zürich 1** (Schweiz).
Handelsmarke.

Rosshaarsohlen oder andere Sohlen.

**Hafo-Sohlen**

---

**N° 95849.** Date de dépôt: 9 mai 1939, 18 h.
**Constantin Antoniadès, Grand-Lancy** (Lancy) [Genève, Suisse].
Marque de commerce.

Masses bitumineuses et autres émulsions à base de bitume, couleurs, produits destinés à l'étanchéité, au collage, à la confection de mortiers et de masses isolantes de toutes sortes, anticorrosifs.

---

**Nr. 95850.** Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1939, 18½ Uhr.
**Adolf Obrecht,** Baselstrasse 86, **Solothurn** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenteile.

ECIA

---

**N° 95851.** Date de dépôt: 13 mai 1939, 12¼ h.
**Hyman Wein, faisant commerce sous Clinton Watch Co.,** 29, East Madison Street, **Chicago** (E. U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Montres et mouvements de montres.

CLINTON

---

**N° 95852.** Date de dépôt: 15 mai 1939, 18 h.
**Sunny S. A.,** 39, rue de la gare, **Morges** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Crèmes à chaussures, cirages et encaustiques.

AJAX

---

**N° 95853.** Date de dépôt: 20 mai 1939, 13 h.
**Frédéric Seylaz,** 19, rue du Rhône, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec extension des produits de la marque n° **44062** de F. Seylaz, Genève, qui depuis lors a modifié sa raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mai 1939.)

Montres, pendules, réveils et autres articles d'horlogerie.

ARVE

---

**N° 95854.** Date de dépôt: 19 mai 1939, 18 h.
**Dunlop Rubber Company Limited,** Fort Dunlop, Holly Lane, Erdington, **Birmingham** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Bandages pneumatiques pour roues de véhicules.

DURAON

---

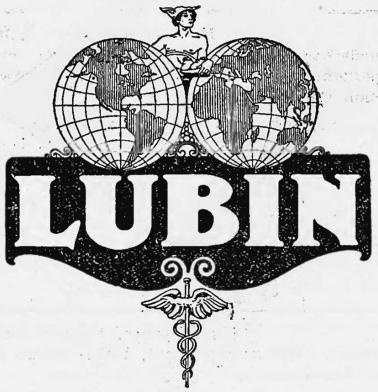
**Nr. 95855.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1939, 4 Uhr.
**Wizu G. m. b. H.,** Alpenstrasse 14, **Zug** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate für das Coiffeurgewerbe, elektrotechnische Apparate und deren Zubehör, Reklamcapparate, Dekorationsgegenstände für Schaufenster und Laden.

---

**Nr. 95856.** Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1939, 12 Uhr.
**Eduard Lutstorf,** 33 Allmendstrasse, **Bern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **42983** von Ed. Lutstorf, Biel, der seither seinen Wohnsitz nach Bern verlegt hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1938 an.)

Uhren, Uhrenbestandteile, sowie alle sonstigen Waren, mit Ausnahme der Parfümerie- und Seifenartikel, sowie der hygienischen Mittel.




---

**Nr. 95857.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1939, 18½ Uhr.
**« Hawa » Aktiengesellschaft,** Stampfenbachstrasse 40, **Zürich 6** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Baubeschläge, insbesondere Fenster- und Türbeschläge.

HAWA

---

**Nr. 95858.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1939, 20 Uhr.
**Frau Klara Goldinger-Goos, Wuppenau** (Thurgau, Schweiz).
Handelsmarke.

Fahrräder und Zubehör.

---

**N° 95859.** Date de dépôt: 1er juin 1939, 4 h.
**Alfred Badan, Gilly** (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Skis ou autres articles de sport.

TEST

---

**Nr. 95860.** Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1939, 19 Uhr.
**Waldorf-Astoria-Company,** Friesstrasse 34, **Zürich** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43872.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. April 1939 an.)

Rohtabak, Tabakfabrikate, Zigarettenpapier.

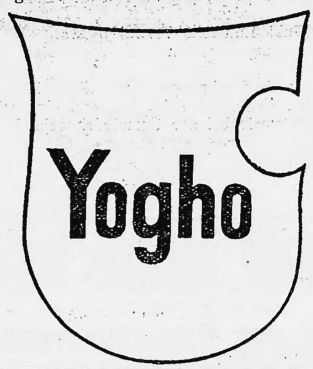
City

**Nr. 95861.** Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1939, 19 Uhr.
**Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt,** Feldstrasse 42, **Zürich** 4 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Milch, deren Produkte und Gemische.

**Nr. 95862.** Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1939, 19 Uhr.
**Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt,** Feldstrasse 42, **Zürich** 4 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Yoghurt, dessen Produkte und Gemische.




**N° 95863.** Date de dépôt: 3 juin 1939, 9 h.
**Société Anonyme pour la Fabrication du Magnésium,** 12, Place de la gare, **Lausanne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Alliages de magnésium, produits nécessaires à l'épuration, à la fusion, à la soudure et à la protection superficielle de ces alliages.

**VALLMAG**

### Transmissions — Uebertragungen

**N° 52767.** — Th. Sokoloff, Genève (Suisse). — Transmission à Madame **Lina Didierjean née Diserens, à Vallorbe** (Suisse). — Enregistré le 12 juin 1939.

**N° 83263.** — Dethurens et Schneider, Genève (Suisse). — Transmission à **G. Schneider,** Place du Molard 7, **Genève** (Suisse). — Enregistré le 12 juin 1939.

### Modification de raison — Firmaänderung

**N° 91436.** — Stromberg Electric Company Chicago (Ill. E. U. d'Amérique). — La titulaire de cette marque a modifié sa raison en **Stromberg Time Corporation.** — Enregistré le 10 juin 1939.

### Firmaänderung — Modification de raison

**Nrn. 45242 bis 45244, 46776 bis 46780, 49069, 49071, 49117, 49118, 49119, 52459. 52570, 52965, 54026, 54047, 54202, 54363, 55744, 55811, 56677, 56679, 56752, 56753, 56792 bis 56794, 57098, 57099, 57100, 57292, 57788, 59014, 59521, 59522, 60278, 60279, 60534, 60535, 61187 bis 61189, 61230 bis 61232, 61377, 62333, 63085, 63086, 63094, 63095, 63166, 63263 bis 63266, 63458, 64119 bis 64122, 64610 bis 64615, 64823, 65601, 65892 bis 65895, 65897 bis 65899, 66997, 67059, 67061 bis 67063, 67332, 67515, 69632, 69840 bis 69844, 70707, 71143, 71379 bis 71382, 71576, 71577, 72621, 72622, 72644, 72645, 72817, 73090, 73326, 73565, 73668, 73826, 74220, 74509, 74557, 74558, 74561, 74562, 74636, 74637, 75456, 75457, 75526, 75610, 75814, 76105 bis 76107, 77171, 77172, 77271, 77500, 77916, 77960, 77961, 78309, 78904, 79032, 79033, 79151, 79152, 79613, 79616, 80017, 80202, 80659, 81051, 81373, 81868, 81996, 81997, 82141, 83102, 83348, 84039, 84040, 84569, 84828, 85001, 85002, 85086, 85418, 85419, 85584, 85948, 86125 bis 86127, 86527, 86604, 87249, 87250, 87464, 88064, 88161, 88544, 89204, 89398, 89438, 89741 bis 89743, 89879. 89880, 90048, 90049, 90057 bis 90059, 90193, 90205, 92325, 92440, 92580 bis 92582, 92604, 92605, 92839, 92841, 93406, 93435 bis 93437, 93506, 93569, 93669, 94147, 94148, 94419, 94682, 94772, 95059 bis 95061, 95162, 95212.** — Chemische Fabrik vormals Sandoz (Fabrique de Produits chimiques ci-devant Sandoz) (Chemical Works formerly Sandoz), Basel (Schweiz). — Die Inhaberin dieser Marken hat ihre Firma in: **Sandoz A. G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.)** abgeändert. — Eingetragen am 14. Juni 1939.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

## Société „Le Grand Hôtel, Grand Hôtel de l'Observatoire, Hôtel Auberson", à St. Cergues

**Deuxième publication.**

I. Conformément à l'art. 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er octobre 1935, **les porteurs de délégations des emprunts hypothécaires 5 % de 1908 au montant actuellement réduit à fr. 357,000 et 5 % de 1911 au montant actuellement réduit à fr. 277,000** sont par les présentes convoqués pour le **mardi 4 juillet 1939, à 15 h.** (liste de présence dès 14 h. 30), à **l'Hôtel des Alpes à Nyon** en

**assemblées**

qui, sous la présidence du soussigné, auront à se prononcer sur les propositions suivantes de la débitrice:

**Pour l'un et l'autre emprunt:**

a) Remise des intérêts courus du 1er juin 1933 au 1er juin 1938.
b) Prorogation du terme de remboursement au 1er juin 1948.
c) Suspension du service de l'amortissement jusqu'au 1er juin 1948.
d) Réduction de l'intérêt à 2½ % du 1er juin 1938 au 1er juin 1943, à 3 % du 1er juin 1943 au 1er juin 1946 et à 4 % du 1er juin 1946 au 1er juin 1948.

II. Conformément à l'art. 5 du même arrêté, **les porteurs de cédules hypothécaires de l'emprunt 6 % de 1915 sont également convoqués pour le même jour et au même lieu en une assemblée qui se tiendra après l'assemblée des porteurs de délégations** et dans laquelle leur sera soumise la partie du projet qui les concerne. Les porteurs de cédules peuvent prendre connaissance du projet de réorganisation à la **Société de Banque Suisse à Nyon.**

III. Les porteurs de délégations ou de cédules sus-désignés qui entendent prendre part aux assemblées **sont tenus de déposer leurs titres d'ici au samedi 1er juillet prochain au plus tard à la Société de Banque Suisse à Nyon** ou à la **Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne** qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire. Les porteurs de délégations et de cédules qui ne pourront assister personnellement aux assemblées peuvent s'y faire représenter par un mandataire duement autorisé. Ils trouveront des formules de procuration auprès des banques. (A. A. 153²)

Lausanne, le 10 juin 1939. **Le Juge fédéral délégué**
ZIEGLER.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Argentine — Factures consulaires (Rectification)

La publication dans la F. o. s. du c., n° 136, du 14 juin doit être remplacée par le texte suivant:

D'après le décret n° 28583 du 12 avril 1939, les droits consulaires pour le visa des factures consulaires sont fixés à partir du 1er juin 1939 comme il suit:

pour une valeur de facture

| | | |
|---|---|---|
| jusqu'à 5500 pesos papier | : | pesos papier 5.50 |
| de 5501 à 27500 pesos papier | : | pesos papier 11.— |
| de 27501 à 55000 pesos papier | : | pesos papier 16.50 |
| de 55001 pesos papier et plus | : | pesos papier 22.— |

En outre, ce décret porte à 550 pesos papier la limite jusqu'à laquelle les factures consulaires ne sont pas requises pour les **colis postaux** destinés aux maisons figurant dans les registres douaniers (Ainsi qu'il a été publié dans la F. o. s. du c. n° 264 du 10 novembre 1938, la limite était jusqu'ici d'environ 280 francs suisses). Le cours du change à appliquer tant pour déterminer la valeur de la marchandise que pour fixer les droits à percevoir sera communiqué périodiquement par le ministère des finances aux consulats argentins. 138. 16. 6. 39.

### France — Tarif d'exportation

Le «Journal Officiel du République Française» du 13 a publié un décret du 12 juin 1939, fixant, jusqu'à nouvel avis, à 20 francs français par 100 kg brut le droit de sortie frappant les chutes, ferrailles, ouvrages usagés de fonte, de fer ou d'acier, ou débris de ces ouvrages pouvant être utilisés pour la refonte.

Il est précisé toutefois que les articles de l'espèce qui ont fait l'objet d'une expédition à destination de l'étranger à une date antérieure au 13 juin 1939, continueront à bénéficier du droit antérieur de 10 francs par 100 kg., établi par le décret du 3 avril 1938 [1]) qui est abrogé.

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 85 du 11 avril 1938.
138. 16. 6. 39.

### Portugal — Droits de douane

Par décret n° 29666 du 7 de ce mois les taux des articles nos 424 et 425 du tarif douanier portugais ont été modifiés comme suit:

| Numéro du tarif | Nomenclature | Tarif minimum en escudos droits nouveaux | or par kg droits anciens |
|---|---|---|---|
| | Châles, mouchoirs, mantilles, voiles et écharpes: | | |
| 424 | — avec soie, celle-ci ne prédominant pas dans la superficie du tissu . . . . . | 11 $ 00 | 8 $ 00 |
| 425 | — de soie pure ou avec prédominance apparente de soie dans la superficie du tissu . . . . . | 17 $ 00 | 13 $ 50 |
| | En outre, le même décret introduit un nouvel article dans le tarif douanier: | | |
| 379 A | Xanthates de potasse ou de sodium . . . . . | 0 $ 03 | — |

Dans ce nouvel article sont classés les produits suivants:

Amilxanthates de potasse
Ethylsulfo carbonate de potasse (Xanthate de potasse)
Ethylxanthates de potasse ou de sodium
Xanthate de cellulose (Xanthate de sodio-cellulose)
Xanthates de potasse ou de sodium
Xanthogenates de potasse ou de sodium (Xanthates de potasse ou de sodium)

Tous les produits classés à l'art. 379 A sont soumis au dédouanement par déclaration. 138. 16. 6. 39.

### Vereinigte Staaten von Amerika — Lebensmittelgesetzgebung

Am 25. Juni 1938 erliess die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika ein neues **Lebensmittel-, Drogen- und Kosmetikumgesetz.**

Die **Etikettierungsvorschriften** dieses neuen Gesetzes sollten am 25. Juni 1939 in Kraft treten, doch ist anzunehmen, dass eine Verschiebung auf den 1. Januar 1940 stattfinden werde.

Die bisherigen Etikettierungsvorschriften werden durch **die Angabe der Zusammensetzung** der Lebensmittel erweitert. Von solchen Angaben sind einige Stapellebensmittel, wie Käse (aber nicht Schachtelkäse), süsse Schokolade, süsse Milchschokolade, evaporierte Milch, süsse kondensierte Milch, Malzmilch, Konfitüren und Früchtekonserven, die als schweizerische Exportartikel in Betracht kommen können, vorläufig ausgenommen. Für diese sollen besondere Vorschriften erlassen werden.

Bei Lebensmitteln, die in ihrer Zusammensetzung Gewürze, Würzmittel oder Farbstoffe enthalten, brauchen die Etiketten keine Einzelheiten über diese Zutaten zu enthalten. Sie können als «spices», «flavorings» oder «colorings» angegeben werden. Sind solche Zutaten synthetisch, müssen sie als «artificial flavoring» oder «artificial coloring» bezeichnet werden. Auch chemische Konservierungsmittel (chemical preservatives) müssen als solche angegeben werden. Die Vorschriften betreffend «artificial coloring» finden bei Butter, Käse und Speiseeis (ice cream) keine Anwendung.

Die Etiketten müssen auf der unmittelbaren Umhüllung der Ware, wie sie dem Käufer angeboten wird, angebracht oder direkt aufgedruckt oder durch diese sichtbar (z. B. Cellophanpackung) sein. Sind die Waren mit einer weitern Hülle (Schachtel, Einwickelpapier usw.) versehen, muss auch diese alle vorschriftmässigen Angaben enthalten.

Die Schweizerische Gesandtschaft in Washington, D. C., ist gerne bereit, eingesandte Etiketten den zuständigen Behörden zur Begutachtung zu unterbreiten. 138. 16. 6. 39.

### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

*Umrechnungskurse vom 16. Juni an — Cours de réduction dès le 16 juin*

Belgien Fr. 75.70; Dänemark Fr. 93.10; Danzig Fr. 83.90; Deutschland Fr. 178.15; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.10; Frankreich Fr. 11.80; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 122.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.93; Marokko Fr. 11.80; Niederlande Fr. 236.15; Schweden Fr. 107.30; Tunesien Fr. 11.80; Ungarn Fr. 86.81; Grossbritannien und Irland Fr. 20.80.

## Kapital-Investierungs-Aktiengesellschaft ZUG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Mittwoch, den 28. Juni 1939, abends 6 Uhr am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 23, in Zug**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1938/39 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Jahresrechnung und der Revisorenbericht pro 1938/39 liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintritts- und Stimmkarten können gegen Angabe der Aktiennummern bei der Gesellschaft bezogen werden. 1647 i

**Zug**, den 13. Juni 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

## Société hydropathique des Crêtes S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi **27 juin 1939, à 16 h.**, en l'Etude E. et R. Maron, notaires, à Montreux.

ORDRE DU JOUR:

1. Constitution de l'assemblée.
2. Lecture du rapport présenté par le Conseil d'administration.
3. Lecture du rapport de Messieurs les contrôleurs.
4. Votation sur les conclusions de ces rapports.
5. Elections statutaires. 1655 i
6. Propositions individuelles.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion peuvent être consultés à l'Etude de MM. E. et R. Maron, notaires, à Montreux.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toutes autres pièces justificatives de la qualité d'actionnaire.

**Le Conseil d'administration.**

## Société du Chemin de Fer Funiculaire de Sierre à Montana-Vermala

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société est convoquée pour le **jeudi 29 juin 1939, à 14 h. 30, à l'Hôtel Château Bellevue à Sierre.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1938.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Autres objets s'il y a lieu.

Le bilan et les comptes, ainsi que le [illegible] des contrôleurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires [illegible] bureau de la Compagnie, à Sierre, à partir du 17 juin.

Les cartes d'admission à l'assemblée sero[illegible] rées jusqu'au mercredi 28 juin, à midi, contre dépôt des actions:

à **Sierre:** au Crédit Sierrois et à la Banque Populaire de Sierre;
à **Berne:** à la Banque Cantonale de Berne;
à **Lausanne:** à la Société de Banque Suisse;
à **Montreux:** à la Banque Cantonale Vaudoise, agence principale;
à **Montana:** à la Banque Cantonale Valaisanne. 1600 i

Sierre, le 16 juin 1939. *Le Président du Conseil d'administration:* Dr. R. Zehnder.

## Compagnie du Chemin de fer Bulle-Romont

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **mardi 27 juin 1939, à 11 heures, au siège social, à Bulle,** avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du Conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs sur la gestion et les comptes de l'exercice 1938. Approbation et décharge au Conseil.
2. Renouvellement du Conseil d'administration pour la période statutaire de 3 ans.
3. Nomination de deux commissaires-vérificateurs, pour l'année 1939.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs actions avant le 23 juin, à Bulle, au siège social, ou à Fribourg, à la banque de l'Etat, ou à l'Union de banques suisses, à Lausanne. 1657

Les comptes, le bilan et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au siège social, à partir du 19 juin.

**Bulle**, le 9 juin 1939. Au nom du Conseil d'administration, Le vice-président: **James Glasson.**

## Bern-Neuenburg Bahn

(Direkte Linie)

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Montag, den 10. Juli 1939, um 16¼ Uhr im Hotel Cheval blanc in St. Blaise**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1938 nach Entgegennahme des Berichtes und Antrages der Rechnungsrevisoren.
2. Periodische Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten für das Geschäftsjahr 1939.

Geschäftsbericht, sowie Rechnungen und Bilanz können vom 26. Juni ab am Gesellschaftssitz, Genfergasse 11, in Bern, eingesehen (Art. 34 der Statuten) und daselbst, sowie bei der Gemeindekanzlei Neuenburg bezogen werden. 1664 i

**Bern**, den 9. Juni 1939.

*Namens des Verwaltungsrates,*
Der Präsident: Dr. **Merz.**

## Texis Société anonyme textile, Zürich

### Einladung zur Generalversammlung

**auf Donnerstag, den 29. Juni 1939, vormittags 10 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizer. Bankgesellschaft in Winterthur.**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1938 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an Verwaltung und Kontrollstelle.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Antrag des Verwaltungsrates auf Reduktion des Aktienkapitals von Fr. 500,000.— auf Fr. 50,000.— und entsprechende Aenderung des § 4 der Statuten.
6. Antrag des Verwaltungsrates auf Abänderung der §§ 4, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 27, 30, 31, 33, 35 u. 36 der Statuten im Sinne der Anpassung an das neue Obligationenrecht.
7. Verschiedenes.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 12. Dezember 1938, der Jahresbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Bericht und die Anträge des Verwaltungsrates bezüglich der Reduktion des Aktienkapitals inkl. gesetzlichem Revisionsbericht und der Statutenänderungen liegen vom 17. Juni 1939 an am Gesellschaftssitz in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Zutritt zur Generalversammlung ist gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch Vorlage des Aktiendepotscheines der Schweizerischen Bankgesellschaft Winterthur gestattet. 1669 i

**Zürich**, den 13. Juni 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

## Montreux Knitting Ltd. — Montreux Tricots S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE pour le mercredi, 28 juin 1939, à 14 h. 45, à l'Hôtel Helvétie, à Montreux.**

Ordre du jour:

1. Constitution de l'assemblée. 1666
2. Lecture du rapport présenté par le Conseil d'administration.
3. Lecture du rapport de MM. les contrôleurs.
4. Votation sur les conclusions de ces rapports.
5. Elections statutaires.
6. Propositions individuelles.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs, peuvent être consultés par MM. les actionnaires, au siège de la société, Place de la Paix, Montreux, où des cartes d'admission à l'assemblée peuvent être obtenues contre présentation des actions ou de titres justificatifs de leur possession.

**Le Conseil d'administration.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE pour le mercredi, 28 juin 1939, à 15 h. 30, à l'Hôtel Helvétie, à Montreux.**

ORDRE DU JOUR:

1. Révision partielle des statuts (article 19).

**Le Conseil d'administration.**

## Société des Tramways Lausannois

Ensuite de décision de l'assemblée générale des actionnaires, du 12 juin 1939, les porteurs d'actions **privilégiées** sont avisés que, sur présentation du coupon n° 39, à la **BANQUE CANTONALE VAUDOISE à Lausanne** (service des titres), il leur sera remis, à partir du **20 juin 1939**, une carte au porteur de 50 cases à 10 centimes.

**La Direction.**

## BANK IN LANGENTHAL

**Wir künden** hiermit alle unsere vom **1. Juli bis 30. September 1939** kündbar werdenden zu **3¼ % und höher verzinslichen**

**Kassascheine**

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. 1630

Den Inhabern dieser Titel offerieren wir **bei sofortiger Zusage die Konversion in**

**3 % Kassascheine**

auf 3 oder 5 Jahre fest, mit vorherigem gegenseitigem Kündigungsrecht von sechs Monaten.

Die Titel sind zur Abstempelung einzusenden.

**Langenthal,** den 14. Juni 1939. **Die Direktion**

# U. M. V.

## Usines Métallurgiques de Vallorbe, à Vallorbe

Messieurs les actionnaires ordinaires et privilégiés de la Société des Usines Métallurgiques de Vallorbe sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

**le mercredi 21 juin 1939, à 15 h., dans la grande salle de l'Hôtel de France, à Vallorbe.**

La feuille de présence sera établie à partir de 14 h. 30.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration relatif à une proposition de conversion des différents emprunts et dettes de la Société. Décision relative à cette opération de conversion.
2. Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée générale extraordinaire seront délivrées jusqu'au mardi 20 juin 1939, à 16 heures, contre présentation des actions, à:

**Vallorbe:** au siège social;
**Lausanne:** Banque Cantonale Vaudoise;
**Vevey:** Banque de Palézieux & Cie. 1529 i

**Vallorbe,** le 9 juin 1939.

**Le Conseil d'administration.**

# Chemin de fer Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

**pour le samedi 24 juin 1939, à 17 heures, à l'Hôtel du Mont-Cervin, à Zermatt.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan.
2. Rapport des Commissaires-vérificateurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 14 juin 1939, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses; à Bâle, à la Banque Commerciale de Bâle; à Genève, chez MM. Darier & Cie, où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées moyennant le dépôt des titres, jusqu'au 22 juin 1939 au plus tard.

A tout actionnaire porteur de 5 actions au minimum, la carte d'admission donne droit à une course gratuite de Brigue à Zermatt et retour, en 3e classe, valable à l'aller du 20 au 24 juin et au retour du 25 au 29 juin inclusivement, ainsi qu'à l'obtention d'une réduction de 50 % sur le Gornergrat, valable du 20 au 29 juin. 1515

*Au nom du Conseil d'administration,*
Le vice-président: E. de Roguin.

# Société de l'Industrie des Hôtels

## L'assemblée générale ordinaire et extraordinaire des actionnaires

**est convoquée pour le jeudi, 29 juin 1939, à 16 heures, à l'Hôtel de la Métropole, à Genève.**

ORDRE DU JOUR:

**I. à titre ordinaire:**

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs. 1658
3. Approbation des comptes et décharge à donner au Conseil.
4. Constatation de la perte de plus de la moitié du capital et décision de continuation de l'exploitation avec nouvelle constitution de gages en faveur des créanciers.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nomination de contrôleurs des comptes.

**II. à titre extraordinaire:**

7. Proposition de réduction du capital de 1,300,000 fr. à 520,000 fr. par la réduction de la valeur nominale des actions de 250 fr. à 100 fr.
8. Modification de l'article 6 des statuts résultant de la décision ci-dessus et adoption de nouveaux statuts pour les conformer aux dispositions du nouveau code des obligations.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée générale, les actions devront être déposées jusqu'au 26 juin à la caisse de **MM. Lombard, Odier & Cie,** banquiers, 11, Corraterie, à Genève.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1938, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs des comptes, ainsi que le texte des modifications à apporter aux statuts, seront à la disposition des actionnaires à la même adresse, dès le 18 juin.

# Ed. Züblin & Cie., A.-G., Zürich

## Einladung zur Generalversammlung

**auf Donnerstag, den 29. Juni 1939, 11 Uhr**
**im Konferenzsaal des „Victoria", Bahnhofplatz 9 (3.St.), Zürich**

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1938.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastungserklärung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. Juni 1939 an bei den Sitzen der Gesellschaft, Okenstrasse 6, Zürich und Albananlage 2, Basel, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich bei einem der Geschäftssitze in Zürich und Basel oder unmittelbar vor der Eröffnung der Generalversammlung beim Bureau über ihren Aktienbesitz gehörig auszuweisen. 1665 i

**Der Verwaltungsrat.**

# Société Financière Italo-Suisse

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Italo-Suisse sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

**le mercredi 28 juin 1939, à 15 h. 30, à la Chambre de Commerce de Genève, 8, Rue Petitot, Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Proposition de réduction du capital social par la réduction de la valeur nominale des actions privilégiées selon les modalités prévues par les articles 30 et 31 des statuts.
3. Proposition concernant la constitution de réserves.
4. Modification des statuts (articles 5, 37 et 39).

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée générale les actions doivent être déposées au plus tard le mercredi 21 juin, à l'un des domiciles ci-après:

MM. Hentsch et Cie, Genève;
Société de Banque Suisse, Bâle et ses succursales en Suisse,
Banque Commerciale de Bâle, Bâle et ses succursales en Suisse;
MM. A. Sarasin et Cie, Bâle;
MM. Week, Aeby et Cie, Fribourg;
Banca Unione di Credito, Lugano;
S. A. Leu et Cie, Zurich;
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales en Suisse;
«La Centrale» Società per Finanziamento di Imprese Elettriche e Telefoniche, Milan.

Les porteurs d'actions privilégiées seront appelés à voter séparément conformément à l'article 31 des statuts.

La Société tiendra les propositions de modifications des statuts à la disposition de MM. les actionnaires, à son siège social, 12, Rue Diday, 10 jours avant l'assemblée. soit dès le 17 juin 1939. 1659 i

**Genève,** le 14 juin 1939.

**Le Conseil d'administration.**

# Société Coopérative d'Habitations Salubres, à Genève

## Obligations à lots 2½ %

**22me tirage du 14 juin 1939**

**1 obligation remboursable en fr. 10,000.—**
N° 52662

**2 obligations remboursables en fr. 1000.—**
Nos 7179 29954

**10 obligations remboursables en fr. 250.—**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nos 8593 | 21666 | 22790 | 39639 | 42291 |
| 11690 | 22720 | 35764 | 39641 | 48965 |

**30 obligations remboursables en fr. 100.—**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Nos 1321 | 12912 | 23454 | 39448 | 49600 | 51243 |
| 2017 | 14747 | 25054 | 40258 | 49731 | 51596 |
| 4034 | 15350 | 31208 | 40295 | 50148 | 53305 |
| 6471 | 19981 | 34292 | 44153 | 50326 | 54155 |
| 7644 | 22717 | 37474 | 46155 | 50970 | 54688 |

Les obligations dont les numéros précèdent seront remboursées à partir du 1er juillet 1939 aux guichets de:

**MM. Pictet & Cie.,** 6, rue Diday, à **Genève**

sans frais, sous déduction du timbre fédéral de 12 % sur les primes. Les titres doivent être présentés coupon au 1er juillet 1939 attaché.

Toutes les obligations sorties aux tirages antérieurs ont été présentées au remboursement, à l'exception des titres suivants:

Nos 49473 remboursable en fr. 100.—, sorti au tirage du 15 décembre 1937
19035 remboursable en fr. 100.—, sorti au tirage du 15 juin 1938
424, 911, 19224, 48001 remboursables en fr. 100.—, sortis au tirage du 15 décembre 1938

**Genève,** le 14 juin 1939.

**Pictet & Cie., Genève.**

# Loterie de la Suisse Romande

8me Tranche

## Liste officielle de tirage
### du 14 juin 1939

| | | | |
|---|---|---|---|
| Les 30,000 lots de fr. | 10 | sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par le chiffre | 0 |
| Les 3,000 lots de fr. | 20 | sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres | 03 |
| Les 300 lots de fr. | 50 | sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres | 689 |
| Les 300 lots de fr. | 100 | sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres | 533 |
| Les 120 lots de fr. | 500 | sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres | 3372 5777 6267 8665 |
| Les 120 lots de fr. | 1000 | sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres | 0475 2565 3618 7757 |
| Les 10 lots de fr. | 5000 | sont gagnés par les billets portant les numéros | 014013 024164 049809 079667 080844 085643 122179 126355 267260 269087 |
| Les 2 lots de fr. | 10,000 | sont gagnés par les billets portant les numéros | 017268 289892 |
| Le lot de | fr. 25,000 | est gagné par le billet numéro | 111579 |
| Le gros lot de | fr. 100,000 | est gagné par le billet numéro | 054298 |
| Les 2 lots de consolation de fr. 2500 | | chacun sont gagnés par les billets numéros | 054297 054299 |

Valeur totale des lots: **Fr. 785,000.**

Le soussigné, **Robert Dousse**, notaire à Bulle, atteste et certifie qu'après avoir procédé aux opérations réglementaires de tirage de la 8e tranche de la Loterie de la Suisse romande, les billets portant les numéros ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères, en séance publique tenue à Gruyères, le 14 juin 1939.

**Robert DOUSSE, notaire.**

Les lots de n'importe quel montant sont payables à la **BANQUE CANTONALE VAUDOISE, à LAUSANNE.** Les lots de fr. 10 à 1000 peuvent aussi être payés à la **Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Banque Cantonale du Valais, à Sion et à la Société de Banque Suisse, à Genève.** 1663

**Prescription:** Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois, à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud», est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

# Aktiengesellschaft für Kohlenwerte, Luzern

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

## 19. ordentlichen Generalversammlung

**auf Freitag, den 30. Juni 1939, 17 Uhr, in unser Geschäftsdomizil Adligenswilerstrasse 6, Luzern.**

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1938; Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1939.

Der Bericht, die Jahresrechnung und die Bilanz, sowie der Revisorenbericht liegen vom 20. Juni 1939 an in unserem Geschäftsdomizil zur Einsicht der Aktionäre auf.

Daselbst können auch die Eintrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden. 1628 i

Luzern, den 15. Juni 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

# S. A. des Chocolats de Montreux Séchaud & Fils

Messieurs les actionnaires sont convoqués en 1649

## assemblée générale ordinaire

**pour le mardi, 27 juin 1939, à 15 heures, au siège social.**

ORDRE DU JOUR: **Opérations statutaires.**

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au siège social.

**Le Conseil d'administration.**

# AGENCE de la HARPE S. A. VEVEY

Les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **mardi, 27 juin 1939, à 13 h., au siège social, à Vevey.** Ordre du jour statutaire. Les comptes et rapports sont a la disposition des actionnaires à l'agence, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 26 juin 1939 inclus. 1648

Vevey, le 13 juin 1939. **Le Conseil d'administration.**

# Huttwil-Wolhusen-Bahn

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Donnerstag, den 29. Juni 1939, nachmittags 4 Uhr im Gasthof zum Lindengarten in Zell**

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Rechnungen des Jahres 1938.
2. Statutarische Wahlen:
   a) Wahl von 5 Mitgliedern des Verwaltungsrates;
   b) Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.
3. Betriebsumstellung der LHB/HWB/RSHB.

Rechnungen, Bilanz und Revisorenbericht sind vom 19. Juni bis 28. Juni 1939 bei der Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom **25. bis und mit 28. Juni 1939** am nämlichen Orte, ferner im Verwaltungsbureau der Langenthal-Huttwil-Bahn in Huttwil und bei unsern Stationsvorständen in Hüswil, Zell, Gettnau und Menznau bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen vom **25. Juni bis und mit 29. Juni 1939** zur **einmaligen** freien Fahrt in jeder Richtung auf der **Huttwil-Wolhusen-Bahn.** 1667 i

**Willisau**, den 12. Juni 1939.

*Der Präsident des Verwaltungsrates:*
Dr. Sales **Hecht.**

# Burgdorf-Thun-Bahn

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, den 1. Juli 1939, um 15 Uhr, im Gasthof zum «Sternen», in Grosshöchstetten.**

TRAKTANDEN:

1. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates an Stelle des verstorbenen Herrn K. Egglmann. 1452
2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1939.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1938.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 23. bis 30. Juni im Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können **gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 28. bis und mit 30. Juni** im Verwaltungsgebäude der Emmenthalbahn in Burgdorf, bei den Stationsvorständen von Oberburg bis inkl. Thun, sowie im Versammlungslokal unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 1. Juli (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Burgdorf-Thun-Bahn nach Grosshöchstetten und zurück.

**Burgdorf**, den 24. Mai 1939. Der Präsident des Verwaltungsrates: **G. Blaser.**

# Schweizerische Hotelgesellschaft, Luzern

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

**auf Samstag, den 24. Juni 1939, 17.30 Uhr im Palace Hotel in Luzern**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlungen vom 30. Juni 1938 und 7. März 1939.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1938.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 1668 i
4. Neuwahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 17. Juni 1939 im Bureau der Gesellschaft, Haldenstrasse Nr. 10, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können ebendaselbst gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit 22. Juni 1939 bezogen werden.

Luzern, den 10. Juni 1939. **Der Verwaltungsrat.**

# Compagnie du Chemin de fer funiculaire Territet-Glion

## L'assemblée générale ordinaire

**de la compagnie est convoquée pour le lundi, 26 juin 1939, à 15 h., au Grand Hôtel, à Montreux-Territet.**

ORDRE DU JOUR: **Opérations statutaires.**

Le bilan et les comptes, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à la disposition de MM. les actionnaires, dans les bureaux de la compagnie (bât. du M. O. B.) à Montreux-Clarens, à partir du 17 juin 1939. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 24 juin inclus à midi, contre dépôt des actions, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à son agence de Montreux. 1651

Des exemplaires du rapport du Conseil d'administration seront à la disposition de MM. les actionnaires aux domiciles ci-dessus, ainsi qu'aux bureaux de la compagnie à Montreux-Clarens, dès le 17 juin.

Montreux, le 26 mai 1939. Au nom du Conseil d'administration: Le Président: **L. CHESSEX**, avocat.

# Compagnie du Chemin de fer de Glion aux Rochers de Naye

## L'assemblée générale ordinaire

**de la compagnie est convoquée pour le lundi, 26 juin 1939, à 16 h. 15, au Grand Hôtel, à Montreux-Territet.**

ORDRE DU JOUR: **Opérations statutaires.**

Le bilan et les comptes, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à la disposition de MM. les actionnaires, dans les bureaux de la compagnie (bât. du M. O. B.) à Montreux-Clarens, à partir du 17 juin 1939. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 24 juin inclus, à midi, contre dépôt des actions, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à son agence de Montreux. 1654

Des exemplaires du rapport du Conseil d'administration seront à la disposition de MM. les actionnaires aux domiciles ci-dessus, ainsi qu'aux bureaux de la compagnie à Montreux-Clarens, dès le 17 juin.

**Montreux**, le 23 mai 1939. Au nom du Conseil d'administration: Le Président: **L. CHESSEX**, avocat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne